81ème ANNEE — N° 1808 — Paraît le Samedi — SAMEDI 7 FEVRIER 1981

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

ADMINISTRATION-REDACTION : Rue de la Coste — ☎ 61.05.34 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence)
Rédacteur : Richard GOGLIO
Directeur : René GOGLIO

TARIF DES ANNONCES H.T. (la ligne) :
Annonces Légales ..... 10,50 F
Demande d'emploi ..... 8,50 F
Offre d'emploi ..... 10,50 F
Autres rubriques ..... 11,50 F
Autres Annonces : On traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le numéro 53.442

LES ABONNEMENTS SONT PAYABLES D'AVANCE
Tout changement d'adresse : JOINDRE 5,00 FRANCS

LE NUMERO : 1,00 F
ABONNEMENT UN AN : 50,00 F
C.C.P. 2788 38 Z Marseille
au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

L'ACTUALITE LITTERAIRE PROVENÇALE

L'année écoulée, 1980, était l'année du cent cinquantième anniversaire de la naissance de l'artisan majeur de la Renaissance provençale, Frédéric Mistral ; comme on peut s'en douter, dans le domaine littéraire, le Maître de Maillane a été la source de nombreuses publications. Mais la Provence véritable ne se limite pas, fort heureusement, à un seul nom et maints autres ouvrages, aux sujets divers, ont aussi vu le jour. Les énumérer tous serait fastidieux et, de toute manière, j'en serais bien incapable vu leur nombre. Aussi ai-je du faire un choix, limitatif certes sinon arbitraire, mais nécessaire, d'ouvrages d'intérêt général pour tout provençal de la bono ou ayant trait plus spécialement à la Gavoutino.

Commençons par les ouvrages de Frédéric Mistral, réédités plusieurs fois en cette année commémorative : l'œuvre poétique en 5 volumes (Mirèio, Calendau, Lis Isclo d'or, Nerto, Pouemo dou Rose e Oulivado) aux éditions Jeanne Laffitte qui succède ainsi à la réédition du Tresor dou Felibrige, l'année précédente, centième anniversaire du début de la publication du Tresor. Au passage notons que ce Tresor a connu trois rééditions en 1979 : aux éditions Jeanne Laffitte donc avec le reprint de l'édition du Centenaire, au format original. Cette édition du Centenaire, parue chez Delagrave en 1932 contenait une préface de Madame Marie Mistral, épouse du poète, ainsi que 70 photographies relatives au poète, à sa famille, à ses amis félibres, à ses amis. La seconde aux éditions Edisud et la troisième aux éditions C.P.M. de Raphèle les Arles, reprint de l'édition Ramoun Berenguié elle-même photocopie de l'édition du Centenaire amputée de la préface et des photographies. Les éditions C.P.M. publient également les œuvres du Maître : œuvres poétiques, la Genèsi, tandis que sont annoncés les Discours e Dicho. Rappelons encore que fin 1978 les éditions Garnier Flammarion ont publié Mireille, en format de poche et en édition bilingue, avec une introduction et des notes de Charles Rostaing, avec la graphie originale du poème, celle utilisée par Mistral à ses débuts littéraires et non celle de ses œuvres postérieures.

Voyons maintenant les ouvrages dont Mistral représente le thème principal :

— aux éditions CID - BP 706 - 44027 Nantes Cedex, une étude monumentale de l'œuvre mistralienne « Sens et Poésie - étude lexicale de l'œuvre poétique de Frédéric Mistral » par J.-C. Rivière, professeur de linguistique romane à l'université de Nantes.

— « Mistral et la langue d'Oc », catalogue de l'exposition tenue à l'occasion du centenaire du Tresor dou felibrige.

— « Mistral par l'image », par Mireille Bosqui, publié par les Amis du Palais du Roure en Avignon.

— « Alphonse Daudet, Frédéric Mistral, la Provence et le Félibrige », par Marie Thérèse Jouveau où l'auteur évoque l'amitié d'Alphonse Daudet et de notre Paul Arène ainsi que leur collaboration relative aux « Lettres de mon Moulin », sujet qui ne manquera pas d'intéresser tout Sisteronnais digne de ce nom.

— « La correspondance Legré-Mistral (1897-1904) », par R. et A. Jullien, dans le Bulletin du Musée d'Histoire Naturelle de Marseille.

— « La Provence de Mistral », de J.-P. Clébert aux éditions Edisud à Aix-en-Provence.

— « La Clé du trésor », de Jean Roche aux éditions du G.E.P. à St-Rémy-de-Provence. C'est là un ouvrage remarquable, fruit d'un long et patient travail de l'auteur qui, à partir du Tresor, a bâti un dictionnaire français-provençal, non pas un dictionnaire classique mais plutôt un dictionnaire d'expressions. Partant du mot clef d'une expression provençale correspondante ; deux exemples au hasard si vous le voulez : française vous obtenez l'expression lez bien :

— déménager, changer de logement, de place : se muda ; nous sian chanja enco d'un tau ; se desabitè l'an passa ; faire sant-miquèu ; muda lou bahut, li catoun.

— huile sur le feu (jeter de l' : empura lou gracèu.

Un ouvrage indispensable à tout provençal qui n'a pas été élevé dans sa vraie langue maternelle et qui désire rattraper le temps perdu et s'exprimer comme ses aieux ; une présentation qui n'a rien de luxueuse, contrairement à beaucoup de livres beaucoup moins dignes d'intérêt, mais un prix coutant et encore les longues heures d'étude et de recherche sont-elles offertes par l'auteur à ses lecteurs, chose si rare de nos jours que je tenais à la mentionner, puisque l'ensemble des deux volumes, 410 pages, coûte un peu moins de 20 francs en librairie et seulement 9 francs s'il est pris chez l'auteur.

Voilà déjà un bon choix d'ouvrages passionnants capable de vous occasionner quelques saines veillées, et ce jusqu'à des heures avancées. Mais comme Frédéric Mistral n'est pas la seule source de notre littérature, loin de là, regardons vers les autres parutions récentes.

Nous trouvons la réédition de « Cantico pèr nostro amo roumano » de Mas Felip Delavouët au centre régional de documentation pédagogique de Marseille, la suite du cours audio-visuel du Prouvençau à l'Escolo « Pèr charra prouvençau-segoudo partido » par Y. Martinent et Ch. Rostaing. Les éditions C.M.P. poursuivent les rééditions de félibres du temps passé avec les œuvres complètes de Roumanille, Aubanel, Bonaparte Wyse, plusieurs grammaires ; plusieurs volumes consacrés à Paul Arène sont parus, espérons qu'ils seront suivis de nombreux autres. Aux éditions Jeanne Laffitte encore réédition de la « Grammaire historique des parlers provençaux modernes » de Jules Ronjat qui y consacra sa vie.

Mais, me direz-vous, tout cela ne tion d'ouvrages anciens. Rien de bien nouveau dans toutes ces pages sinon la possibilité de pouvoir enfin lire des textes quasiment introuvables. Aussi ai-je gardé pour la fin la substantifique moelle, les ouvrages publiés par l'Astrado Prouvençalo, trop peu nombreux assurément mais véritable manifestation de la culture provençale d'aujourd'hui. Parmi les dernières parutions nous trouvons des genres très divers où cependant la poésie garde une prédominance certaine. Tout d'abord le numéro 16 de la revue bilingue « L'Astrado », anthologie de la prose provençale d'aujourd'hui avec des textes d'André Ariès, Louis Bayle, Henry Féraud, Charles Galtier, René Méjean, Pierre Millet, Fernand Moutet A. Roudil, André Turcat, etc... et ses chroniques habituelles. Dans le domaine poétique, « Lou Cant viradis » de R. Méjean, « Lou Raubaire de chivau », de F. Moutet, « Estre » de Michel Courty, « Cant de la Négritudo » de Léopold Sédar Senghor, traduction et préface de H.-J. de Dianoux. Egalement un recueil de contes, « Quatre istori de Rèi » par L. Bayle, une étude de J.-C. Rivière « Langues et pays d'Oc », un recueil collectif d'étude, de commentaires sur l'homme et son œuvre « Universalité de Mistral ». Pour l'année 1981, de nombreux titres sont annoncés et impatiemment attendus. Espérons que leur parution ne subira pas de retard vu les faibles moyens dont dispose cette dynamique association culturelle.

Enfin, et pour conclure, un ouvrage paru en 1979, « Es morto la masco ! », énigme policière bien gentille mais fort agréable à lire du Cabiscol de l'Escolo dis Aup à Forcalquier, E. Bonelli.

En vous souhaitant à tous, amis lecteurs, de passionnantes lectures et un attrait nouveau pour la lengo nostro.

Pierre d'AVON

SAMEDI 14 FEVRIER 1981
Grande Foire

BAZAR DES ARCADES
Face à l'Hôtel de Ville - 04200 SISTERON - Tél. 61.05.86
JOUETS - CADEAUX
ARTICLES SCOLAIRES - FARCES ET ATTRAPES
LISTE DE MARIAGE
PARKING ASSURE devant le magasin
Ouvert tous les jours sans interruption
Livraison à domicile

MUTUALITÉ DES TRAVAILLEURS
à SISTERON, place de la République
TEL. : 61.14.94
COMPLEMENTAIRE MALADIE, HOSPITALISATION
Remboursement à 100 % des tarifs conventionnels
(+ Prime à la naissance, + Forfait cure thermale, Allocation décès, + Allocation longue maladie, + Allocation hospitalisation)
CHEZ NOUS : UNE COTISATION FAMILIALE UNIQUE (quel que soit le nombre d'enfants)
RENSEIGNEZ-VOUS !...

extincteurs PARFLAM
Agréé A.P.S.A.I.R.D.
RECHARGES et ENTRETIEN TOUTES MARQUES
Agence de Sisteron :
117, CITE BEAULIEU — TEL. (92) 61.12.92
Depuis 1946 au service de la protection...

SYNDICAT D'INITIATIVE OFFICE DE TOURISME
VOYAGE A LA BATAILLE DE FLEURS à NICE
mercredi 18 février 1981
DEPART DE SISTERON : 6 HEURES
Renseignements Inscriptions au Syndicat d'Initiative - Tél. 61.12.03

L'AUTRE HEROS

Roman par CHRISTOPHELLE

CHAPITRE XII

Vers le milieu de mars, Madame Maine retomba gravement malade. Tout à son bonheur d'avoir à nouveau son fils près d'elle, elle peinait — inconsciemment — bien au-delà de ses forces ; et Philippe, la voyant si alerte, toujours en mouvement, s'en réjouissait, n'imaginant pas que sa mère accumulait ainsi, un peu plus chaque jour, une immense dose de fatigue. Peu d'hommes d'ailleurs réalisent vraiment le travail qu'une femme doit accomplir dans le courant d'une seule journée, et cela des années durant ! Toujours debout au moindre signe des siens, comme une esclave de longue date, et cela si naturellement chez elle, que, rarement une femme, épouse ou mère — les deux souvent — paraît fatiguée à son entourage, aidée par quelle force mystérieuse?

Philippe, dans la joie du retour, se laissait peut-être un peu vivre, mais il n'eût pu cependant faire grand chose : sa blessure était trop récente, sa jambe raccourcie ne lui permettait pas encore un travail pénible, ni régulier. Le jeune homme était trop heureux de voir chaque jour des progrès et rarement il s'était montré aussi raisonnable !

Malgré ses démêlés avec Rosine, le voisinage de celle-ci, sa présence chez lui, beaucoup moins rare qu'autrefois maintenant, contribuaient-ils à la rapidité des progrès que faisait le jeune Maine ? Il évitait de songer à l'avenir — puisqu'il lui était difficile, sinon impossible, de le concevoir sans Rosine ! — et jouissait de l'heure présente, espérant follement ce je ne sais quoi qui lui donnerait Rosine à tout jamais. Pouvait-il se douter que, quand la jeune fille serait sienne aux yeux de tous, un monde les séparerait, et, bien plus qu'aujourd'hui, irrémédiablement les diviserait, les empêchant à tout jamais de s'unir corps et âme ?

Mais, pour l'instant, Philippe vivait dans une douce ambiance, moitié dans la réalité et moitié dans le rêve ; il fut brutalement tiré de celui-ci quand sa mère, un malheureux soir de mars, tomba évanouie à bout de force, au dehors une bise glaciale soufflant avec violence dans la nuit qui montait.

Avec sa jambe raide, philippe eut toutes les peines du monde à relever sa mère et à l'allonger, plutôt mal que bien, sur le grand lit. Il fut cependant tragiquement surpris de la trouver si légère à soulever !

Désemparé par cet accident qui le prenait au dépourvu et qui ne laissait présager rien de bon, il ne savait que faire, qu'imaginer pour ranimer sa malade ; à tout hasard, il mouilla un mouchoir d'eau glacée et tamponna le visage de sa mère ; les couleurs, lentement, revinrent sur les joues desséchées de la pauvre femme ; mais son regard restait vide, inconscient, au grand affolement de son fils ; elle essaya en vain de se mettre sur son séant et appela d'une voix pleine d'angoisse : « Philippe ! Philippe ! »

— Je suis là, Man ! la rassura le jeune Maine, en lui prenant la main.

Mais elle ne paraissait ni le voir, ni le reconnaître, et se mit à hurler :

— Qu'on aille me le chercher ! mon petit ! le seul qui me restait ! qu'on aille me le chercher ! et elle pleurait convulsivement.

Epouvanté, Philippe entoura de ses bras le corps décharné qui tremblait misérablement.

— Mais je suis là, Mam ! Regarde-moi ! Je suis là ! répétait-il.

Hélas ! la pauvre femme ne le reconnaissait plus ! L'entendait-elle seulement ? Elle le repoussait de ses mains nerveuses, le visage ruisselant de larmes, et continuait à gémir :

— Qu'on aille me le chercher ! mon petit ! mon petit !

Le sentiment de sa solitude, ce ton déchirant qu'il entendait pour la première fois et qui lui révèlait les angoisses de sa mère pendant son absence, et l'étendue d'un amour qu'il n'avait jamais réalisé, Philippe qui fondit en larmes.

Lui pleurant, elle criant toujours, quelques instants passèrent... quelques instants ou des heures ? Philippe avait perdu la notion du temps ! Intérieurement il priait sans le savoir : « Mon Dieu ! Mon Dieu ! envoyez-moi quelqu'un ! » et tant il est vrai qu'on ne prie jamais Dieu en vain du fond de son cœur, quelqu'un tout à coup frappa à la porte.

— Entrez ! répondit Philippe avec espoir.

Une silhouette masculine apparut, noire sur fond gris, dans l'encadrement de la porte ; le vent sauvage du dehors, entrant en rafales, fit voltiger mille petits rien et souleva un pan du manteau de l'arrivant. Philippe reconnut le « papa Coudret ».

En entrant dans la cuisine mal éclairée et en désordre, M. Coudret eut quelque peine à réaliser ce qui se passait.

— Mais, mais... Qu'y a-t-il donc ? demanda-t-il.

— Ah ! s'exclama Philippe en s'élançant vers lui avec un grand soulagement, c'est le Bon Dieu qui vous envoie ! Je me sentais perdu ! Voyez dans quel état est ma mère !

Le papa Coudret ferma la porte derrière lui, et le vent s'en alla hurler ailleurs.

— Je t'avoue, mon pauvre enfant, que je n'ai plus su ce qui arrivait quand je suis entré ! Ta mère s'est-elle blessée ? Il faudrait encore cela !

— Mais non justement, expliqua Philippe, elle n'est pas blessée du tout ! Elle est tombée comme ça d'un coup ! Le froid, peut-être... Elle ne se plaignait de rien pourtant, mais vous savez comme elle est ! Dehors par n'importe quel temps ! Elle ne paraissait pas malade pourtant.

M. Coudret se pencha sur la vieille femme, lui tâta le poul ; il fut effrayé de sa lenteur. En outre, il battai par saccades, s'arrêtait quelques secondes, reprenait... Tout le corps d'ailleurs était squelettique et d'une pâleur de cendre. « Elle est à bout, se dit l'homme intérieurement ; ça m'étonnerait qu'elle s'en sorte ! C'est comme une lampe qui s'éteint » Mais il ne voulut point effrayer Philippe.

— Le mieux est d'appeler le docteur, je crois. Elle a l'air bien faible. Peut-être faudrait-il essayer de lui donner un peu de remontant... un peu de café, peut-être... je ne sais trop que faire moi non plus ! Il faudrait aller appeler quelqu'un chez les Garnier. Tu ne peux pas rester seul comme ça avec elle...

A eux deux, ils arrivèrent à faire ingurgiter de force un peu de café à la malade ; mais celle-ci dans son délire repoussait la tasse, la renversait, continuant à appeler, par intervalles, son fils d'une voix déchirante.

Enfin les tremblements nerveux qui l'agitaient s'espacèrent, puis disparurent tout à fait.

Laissant alors Philippe auprès de sa mère, M. Coudret s'en fut rapidement chercher du secours chez les Garnier ; c'était eux les moins éloignés et il fallait faire vite. Il redoutait que sa malheureuse voisine ne trépasse d'un instant à l'autre.

(A suivre).

© VILLE DE SISTERON

optique durance

PHILIPPE MARIN
opticien diplômé
Rue des Cordeliers - 04200 SISTERON
Téléphone (92) 61.24.76

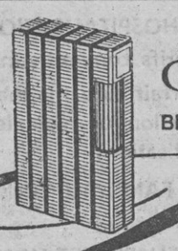
CITIZEN QUARTZ

5 manières différentes de vous rappeler l'heure

1. Votre réveil
2. Rendez-vous ou second réveil
3. Signal sonore "Top horaire"
4. Sonnerie fin de "Compte à rebours"
5. Chrono à la seconde près et tout naturellement, l'heure, la minute, la seconde, le jour, la date et le mois.

Comme toutes les CITIZEN elle est garantie 2 ANS

" Le Coffret "
G. ARNAUD
40, rue Droite
04200 SISTERON
☎ 61.13.76



S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

BIJOUTERIE
DE MARTA
53, rue Droite — SISTERON ☎ 61.00.62

FOTO-LABO 04
J-Y BINARD
2 STUDIOS ELECTRONIQUES
1 LABORATOIRE NOIR ET BLANC
1 MAGASIN DE VENTE
211, Av. Paul Arène. 04200 - SISTERON Tél. 61-12-41

ENTREPRISE DE NETTOYAGE
DEPANNAGE - REPARATION
PLOMBERIE - RAMONAGE
Moquettes Appartements - Vitres
Devantures - Peintures - Sanitaires
PASTOR R. & THUNIN J.
Le Gand - ☎ 61.10.33 Le Thor - ☎ 61.11.08
04200 SISTERON

Agence l'ABEILLE
ASSURANCES
INCENDIE - MULTIRISQUES - AUTOMOBILE
ACCIDENTS - MALADIE
VIE - CONTRATS SPECIAUX
TOUS CREDITS
Automobile - Immobilier - Equipement
Mme BAILLY-CONTIOS D.
Place du Dr Robert
04200 SISTERON ☎ 61.04.17

RADIO, TÉLÉVISION, MÉNAGER
A. LATIL & FILS
247, Av. Paul Arène - SISTERON - ☎ (92) 61.13.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA
et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré
CHAINE HI-FI RADIOLA
Solde de : Lustres, Appliques Murales, Lanternes

PETITES ANNONCES

DEMANDE D'EMPLOI

Cherche EMPLOI MI-TEMPS ou TEMPS COMPLET magasin ou MENAGES. Etudierai toutes propositions Tél. 61.26.00.

Dame cherche heures de REPASSAGE Tél. 61.26.00.

OFFRES D'EMPLOIS

Cherche DAME 3ème AGE pour s'occuper personne âgée. Nourrie, logée + gages. S'adresser 61.05.24.

LOCATION DEMANDE

Couple retraités recherche LOGEment VIDE TYPE 3 dans agglomération Sisteron. S'adresser au bureau du Journal.

IMMOBILIER - VENTE

A vendre LOCAL pour dépot rue de La Coste. Tél. 61.18.12.

AUTOS - MOTOS

Vends R6 TL juin 79 19 000 km. Tél. 61.30.28.

A vendre SIMCA 1307 GLS mai 78. Tél. 65.07.74.

DIVERS

Vends MANTEAU DAME imit. fourrure, 42-44, jamais mis. Prix intéressant. Tél. 61.23.61.

Cherche à louer sur Sisteron PIANO DROIT. Mme MORENO. Tél. 64. 29.29.

Recherche CLAVECIN ou PIANO DROIT ou EPINETTE, bon état prix raisonnable. Tél. 16 (50) 45.43. 06.

Vend SKI ROSSIGNOL SAGA 2 M bon état prix 300 F. S'adresser au bureau du Journal.

LES GARDES

En l'absence de votre médecin habituel :

DIMANCHE 8 FEVRIER

Docteur ;
ANDRE - Place de l'Horloge
☎ 61.12.90 - Dom. 61.18.22
Pharmacie :
REY - Rue de Provence
☎ 61.00.25
Infirmier :
P. KREITZ
119, rue de Provence
☎ 61.14.42
AMBULANCES S.O.S. J. VOLPE
☎ 61.09.49
AMBULANCES TRABUC
11, rue de l'Horloge
☎ 61.02.03
ACCIDENTS DE LA ROUTE
CENTRE DE SECOURS
ET D'INCENDIE
☎ 61.00.33
CENTRE HOSPITALIER
DE SISTERON
☎ 61.00.52
Toutes urgences : Médicales
Chirurgicales, Obstétricales

LUNDI 9 FEVRIER

Pharmacie :
REY - Rue de Provence
☎ 61.00.25
Boulangeries :
ANTELME - Les Plantiers
GRIOSEL - rue Saunerie
MARTINI - Rue de Provence
OSSWALD - rue Mercerie
Boucherie :
AUDIBERT (Briançon, gérant)
46, rue Droite - ☎ 61.00.44
Crèmerie :
AZAM - 75, rue Droite

Rex - Cinéma

7 Février :
UN MAUVAIS FILS
Le dernier film de Claude SAUTET avec Patrick DEWAERE

Le 7 février (18 h), le 8 (16 h et 21 h) :
MIDNIGHT EXPRESS
Un chef d'œuvre du Cinéma à voir ou revoir

Du 9 au 11 :
THE ROSE
avec Bete MIDLER

Du 12 au 15 février :
Y A T-IL UN PILOTE DANS L'AVION
Un très grand comique Américain.

Dimanche 15 février (21 h) :
FILMS A CARACTERE PORNOGRAPHIQUES

Du 16 au 18 février :
LES 4 DE L'AVE MARIA
Western

ÉTAT-CIVIL

Du 28 janvier au 3 février 1981

Naissances : Etienne Nicolas, né le 31 janvier 1981, fils de Daniel Roustan et de Françoise Gay, domiciliés à Chauvac (Drôme).

Décès : Félix Eugène Albert Arnaud, 81 ans, domicilié à Malijai (04) — Joséphine Marie Bertotto Veuve Tourniaire, 79 ans, domiciliée à Sisteron — Joseph Marcellin Bouchet, 79 ans, domicilié à Mison.

REMERCIEMENTS
VILLENEUVE-SUR-LOT
BRUXELLES - SISTERON

Monsieur et Madame Michel GUST ;
Monsieur et Madame Robert LECHIEN ;
Madame Marcel PINGET ;
remercient bien sincèrement toutes les personnes qui par leur présence, messages et envois de fleurs se sont associés à leur peine lors du décès de

Madame Veuve D. GUST
née Juliette BOREL

REMERCIEMENTS
SISTERON - CHAUNY - CARNOULES

Les familles PAYAN, MICHELIS, SCRIVANI, MAURIER, AGUILLON, remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoignées de la sympathie lors du décès de

Madame Marie Julienne PAYAN

NECROLOGIE

Lundi 2 février à 14 h 30 ont eu lieu les obsèques de Mme Joséphine TOURNIAIRE née BERTOTTO.

A toutes les familles touchées par ce deuil nous présentons nos sincères condoléances.

CONSEIL LOCAL DES PARENTS D'ELEVES FEDERATION CORNEC - ANDRIEU

Lettre ouverte à :
M. l'Inspecteur d'Académie,

Vous connaissez l'attachement des parents de Sisteron à la qualité de l'enseignement et leur souci de conserver les postes d'enseignants dans les établissements de la ville.

Or, nous avons appris que votre administration envisageait cinq suppressions de poste au collège de Sisteron pour la rentrée 1981.

L'effectif de l'établissement ne devant pas varier notablement, cette mesure se traduira inévitablement par une augmentation des effectifs par classe qui nous inquiète beaucoup.

Nous tenons à vous dire que nous n'accepterons pas sans réagir une telle dégradation de la qualité de l'enseignement à Sisteron et comptons fermement que vous aurez la possibilité de revenir sur cette décision.

Nous vous prions d'agréer, M. l'Inspecteur d'Académie, nos très sincères salutations.

AVIS de la MAIRIE

SERVICE DES ORDURES MENAGERES

M. le Maire rappelle à la population et en particulier aux habitants du Centre Ville que les poubelles ne doivent pas être sorties le samedi soir ou le dimanche pour le ramassage du lundi matin mais au plus tôt, le dimanche soir.

—o—

REUNION DU CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil municipal de la commune de Sisteron se réunira, en séance ordinaire, le mardi 10 février 1981 à 20 h 30.

OBJET DE LA REUNION
— Projet Nouvel Abattoir.
— Fixation du prix au M2 de la Z.A.C.
— Affaires Diverses..

—o—

VACCINATIONS

La prochaine séance gratuite de vaccinations (D.T. - D.T. Polio, Poliovariole - Tétanos) aura lieu le mardi 10 février 1981, à 14 h 15 au Centre Médico Social (Face H.L.M. Montgervis).

Apporter carnet de santé et flacon d'urines.

Le Maire
A. Roman

Caverne d'Ali Baba
13, RUE SAUNERIE - SISTERON ☎ (92) 61.02.47
SOLDES
VETEMENTS - LAINES - BIJOUX
VENEZ NOMBREUX
PROFITER DE NOS SOLDES
DEPUIS LE 17 JANVIER 81

"contact-optique"
R. PRUMMER
OPTIQUE LUNETTERIE
lentilles cornéennes
produits d'entretien pour lentilles
91, Rue Droite Tél. : 61. 04. 95 04200 SISTERON

ELEGANCE MURALE
vous propose...
50 MODELES DE PAPIERS PEINTS 21 ET 26 FRANCS
TOUS LESSIVABLES EN STOCK
Outillage Peinture - Vitrerie - Miroiterie
155, Avenue Paul Arène 04200 SISTERON

Robert JEDOR
Allée Bertin — Les Plantiers — 04200 SISTERON Tél: 61.00.41
Tous Travaux de
_PEINTURE
_PAPIERS PEINTS
_VITRERIE

DEVIS GRATUIT

Jean-Yves GOURIOU
MUTUELLE DU MANS
toutes assurances
TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR
183 - 185, Avenue Paul Arène
Ouvert tous les jours de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30
04200 SISTERON
☎ (92) 61.01.03

Vernet
☎ 61.03.81 *64, rue Droite* 04200 SISTERON
CHEMISES HOMMES ET SOUS-VETEMENTS
VETEMENTS DE TRAVAIL
TISSUS AMEUBLEMENT — RIDEAUX
LINGE DE MAISON — DRAPS — OREILLERS — ETC...
COUVERTURES — COUETTES — DUVETS
Grand choix de :
COMBINES, GAINES et SOUTIENS-GORGE
dans les marques :
BARBARA — BOLERO — PLAYTEX — TRIUMPH

PARFUMERIE ESTHÉTIQUE
Anne-Marie Gardiol
ÉPILATION ORIENTALE
45, rue Droite
04200 Sisteron
Tél. 61.14.82

Cacharel
Cardin
Couturier
Féraud
Guy Laroche
Lubin
Révillon

MISON - 04 LOTISSEMENT **LES GIROLLES**
10 LOTS ENTIEREMENT VIABILISES DE 575 A 1 220 M2
Réalisation : PROFONCIM GAP
Renseignements Techniques - Bureau d'Etudes P. MAURIN
05000 GAP ☎ (92) 52.35.02
Notaires : Maîtres BAYLE et CHASTEL, Notaires Associés
04200 SISTERON ☎ (92) 61.01.67
Visite du Terrain :
Mme ARMAND, Ferme 500 m après le Terrain

© VILLE DE SISTERON

C.O.S. - ECHOS

MINIMES ET CADETS A DIGNE SAMEDI

Les jeunes du C.O.S. devront donc, pour ce match qui a lieu à 14 h, être tous présent dès 12 h 45 sur la place de la Mairie pour le départ. Nous espérons des deux équipes un bon comportement et souhaitons qu'il y est le moins de défections possible.

C.O.S. - ARLES DIMANCHE

Après un match très difficile, dimanche dernier, où le manque de forme physique s'est rudement fait sentir, puisque le C.O.S. n'a pu tenir tête qu'une mi-temps les ruggers de la Citadelle reçoivent l'équipe I d'Arles. Mais, à l'heure où nous mettons sous presse, le terrain de la Chaumiane comporte non seulement encore 10 bons centimètres de neige mais, sous celle-ci, une épaisse couche de glace, empêche la fonte de la neige et l'écoulement des eaux. Il est pratiquement certain qu'il ne sera pas possible d'y jouer dimanche. La consternation règne au sein des responsables qui sont contraints de chercher, à l'extérieur un terrain pour cette rencontre, des pourpalers sont en cours avec St-Auban ou Manosque.

Mais celà n'est pas pour enchanter joueurs et dirigeants car le gain de ce match est vital pour le C.O.S. aussi auraient-ils voulu le jouer sur leur propre terrain avec leur propre public.

Quoiqu'il en soit, le C.O.S. devra se défoncer, où qu'il joue, et nous lui faisons confiance, sur la vue du comportement des joueurs d'abord à Eyragues, puis Istres, où, avec un entrainement physique normal, ils auraient pu obtenir de tout autres résultats. Pensez qu'il y a eux seulement 2 matches en 2 mois et que si le terrain est impraticable pour les rencontres, il l'est aussi pour les séances d'entrainement !

Au cas où le match aurait lieu à l'exterieur, le déplacement se fera en car et le repas de midi sera pris en commun à la Potinière avant de partir. Se renseigner samedi soir au siège.

Pour bien choisir vos meubles

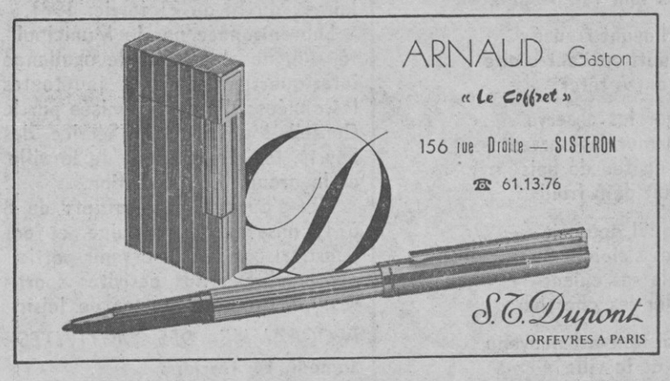
★ UN CHOIX AGRANDI
★ UNE EXPOSITION RENOUVELEE
★ UNE QUALITE VRAIE :
la qualité du travail artisanal
des patines à l'ancienne
des bois nobles
des cuirs souples et vivants

Meubles Bouisson

UN SPECIALISTE DU MEUBLE ARTISANAL
ET DU BEAU MEUBLE

SON ADRESSE :
R.N. 85 SISTERON
Tél. 64.10.43

(magasin ouvert le dimanche après-midi)
"DES FACILITES DE PAIEMENT SUR MESURE"



SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
APPAREILS MENAGERS « Arthur Martin »
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre
S.A.R.L. Joseph CANO
Entreprise fondée en 1946
Rue des Combes - ☎ 61.00.07 04200 SISTERON
Service Après-Vente
Contrat d'Entretien Mazout

ENTREPRISE
BRIANÇON JEAN-LOUIS
CONSTRUCTION DE PUITS — CAPTAGE DE SOURCES
POSE DE FOSSES SEPTIQUES
TOUS TRAVAUX DE TERRASSEMENT
RAMONAGE ET DEPANNAGE
TÉL. (92) 61.26.00
04200 ENTREPIERRES

SISTERON-VÉLO

RESULTATS
DU DIMANCHE 1er FEVRIER

1ère DIVISION (14ème Journée)
SV 2 - MEYRARGUES 0

Victoire précieuse de l'équipe fanion qui tombe le leader Meyrargues et reprend la tête de ce Groupe A du Championnat de 1ère Division, toujours aussi indécis et passionnant.

Joué devant un public record, ce choc entre les locaux classés 2ème et les leaders Meyrarguais, sans atteindre un niveau très élevé certainement à cause de l'enjeu important pour les deux clubs, a été tout de même plaisant à suivre et relativement correct malgré quelques interventions assez viriles de certains joueurs visiteurs. Après un tir trop mou de J.-C. Clarès repoussé sur la ligne par un défenseur Meyrarguais, les Sisteronnais trouvent la récompense de leurs efforts à la 35ème minute par Remy Hamman qui trompe Blanc, le portier visiteur *(S.V. 1 - Meyrargues 0).*

La mi-temps étant sifflée sur cette marque.

En 2ème période les locaux se créent quelques belles occasions sur des percées de Richaud qui avait remplacé à la pause le Junior Galvin.

A la 64ème minute, les Sisteronnais inscrivent le 2ème but libérateur par J. Clarès qui, à l'affût, profite d'un cafouillage dans la défense adverse pour reprendre et glisser le ballon au fond des filets de Blanc. *(S.V. 2 - Meyrargues 0).*

Malgré leurs 2 buts de retard, les visiteurs se montrent dangereux jusqu'à la fin, mais se heurtent à une défense locale intraitable et bien organisée avec un Meguedmi impérial au poste de Libéro.

Finalement, les Sisteronnais remportent logiquement cette rencontre arbitrée de façon satisfaisante par le capacitaire R. Vibien, et réalisent une excellente opération en écartant provisoirement un postulant sérieux pour l'accession en P.H.B. où les candidats sont encore nombreux.

Une seule ombre au tableau pour les locaux, la blessure de M. Célerien (fracture du nez). Prompt rétablissement Michel.

A signaler avec plaisir, la présence du Président Paul Sénéquier qui retrouvait ses joueurs et ses amis après plusieurs semaines passées dans une clinique Marseillaise.

Félicitations à toute l'équipe qui se présentait dans la composition suivante : Lami, Latil, Burle, Célerien, Meguedmi, J. Pellier, J.C. Clarès, Hamman (capitaine), Duparchy, J. Clarès, Galvin, Richaud.

Voici les autres résultats de cette 14ème Journée :

Les Mées 2 - Puyricard 1 ; Fuveau 2 - Veynes 0 ; Rousset 1 - St-Auban 0 ; Ste-Tulle 2 - Valensole 4 ; Laragne - Forcalquier (Remis).

2ème DIVISION (14ème Journée)
S.V. 4 - Mézel 0

Sur sa lancée, l'équipe II écrase Mézel et soigne son goal Average.

Menant 1 à 0 au repos (but de Barros), les locaux faisaient preuve d'efficacité en 2ème mi-temps en ajoutant 3 buts supplémentaires signé Messaadi, Testa et Bredat, pour s'adjuger au coup de sifflet final un succès aisé qui leur permet de consolider la 3ème place et de garder le contact avec Château-Arnoux et Peyruis.

Bravo à tous les joueurs suivants : Ribault, Tricot, Benkadi, Vibien, J.-L. Pellier, Testa, Messaadi, Bredat, Munoz, Barros, Chouabia, Palandre.

Voici les autres résultats de cette 14ème Journée :

Peyruis 1 - Laragne 1 ; Château-Arnoux 3 - Forcalquier 1 ; La Brillanne 2 - L'Escale 2 ; Les Mées 2 - F.A. du Jabron 1 ; Le Brusquet - Mane (Remis).

JUNIORS HONNEUR
(10ème Journée)
FORCALQUIER 10 - S.V. 1

Les Juniors opérant à 10 en raison de l'absence non excusée de trois de leurs camarades, ont essuyé une véritable déroute à Forcalquier. A quand leur 1er succès ?

CADETS HONNEUR
(10ème Journée)
MANOSQUE 5 - S.V. 0

Les cadets ont subi leur 3ème échec successif en s'inclinant nettement devant leurs homologues Manosquins.

MINIMES PRE-EXCELLENCE
(10ème Journée)
FORCALQUIER 10 - S.V. 0

Les Minimes Pré-Excellence manquant de motivation et vite découragés ont enregistré leur défaite la plus sévère de la saison.

MINIMES HONNEUR
(10ème Journée)
S.V. 1 - St-CREPIN 3

Les Minimes Honneur ont dû laisser le gain du match à leurs visiteurs du jour.

PUPILLES HONNEUR
(10ème Journée)
PEYRUIS 3 - S.V. 3

Les Pupilles ont réalisé une bonne performance en obtenant le partage des points à Peyruis.

PROGRAMME
DU PROCHAIN WEEK-END

Samedi 7 février :

Cadets Honneur (11ème Journée) : S.V. - Digne à 15 h 30 (stade Pierre-Lanza). *A l'aller :* Digne 4 - S.V. 2.

Pupilles Honneur (11ème Journée) : S.V. - St-Auban à 14 h (stade Pierre-Lanza). *A l'aller :* Saint-Auban 0 - S.V. 1.

Dimanche 8 février :

1ère Division (15ème Journée) : Veynes - S.V. à 14 h 30 à Veynes. *A l'aller :* S.V. 0 - Veynes 0.

2ème Division (15ème Journée) : L'Escale - S.V. à 15 h à l'Escale. *A l'aller :* S.V. 4 - L'Escale 1.

Juniors Honneur (1ème Journée) : S.V. - Aix U.C. à 15 h (stade Pierre-Lanza). *A l'aller :* Aix U. C. 7 - S.V. 1.

Minimes Pré-excellence (11ème Journée) : S.V. - Luynes à 9 h 45 (stade Pierre-Lanza). *A l'aller :* Luynes 8 - S.V. 0.

Minimes Honneur (11ème Journée) : S.V. - Briançon à 13 h 30 (stade Pierre-Lanza). *A l'aller :* Briançon 1 - S.V. 3.

FOOTBALL CORPORATIF MOULLET MARQUE LE PAS !

Pendant que Yalpa confirmait devant les Artisans (3-1) et que les Municipaux se ressaisissaient face aux même Artisans (4-0), l'équipe de Moullet, 3ème du championnat, se voyait stopper par la Sapchim 2-2). Par contre nous notons l'arrivée à la 6ème place de l'équipe des Commerçants, qui sans faire de bruit pourrait prochainement se placer dans le peloton des outsiders et modifier le haut du classement. Justement lors de la prochaine journée où les Commerçants seront opposés au second Yalpa.

A suivre...

Dernière Minute : nouvelle défaite de Moullet devant l'Aiglon... 5-0

RESULTATS

Moullet-Sapchim : 2-2 ; Artisans-Yalpa : 1-3 ; Sapchim-Commerçants : 1-5 ; Municipaux-Artisans : 4-0 ; Moullet-Aiglon : 0-5 ; Hopital-Montlaur : 1-3.

2ème JOURNEE RETOUR :

Lundi 9 février 1981 :
19 h : Artisans-Equipement ;
20 h : Commerçants-Yalpa.

Mercredi 11 février 1981 :
19 h : Gardiol-Municipaux ;
20 h : Montlaur-Sapchim.

Vendredi 13 février 1981 :
19 h : Bâtiment-Hôpital ;
20 h : 04 Express-Moullet.

Abitrage : Aiglon

RAPPEL aux responsables des équipes : réunion le mardi 10 février 81 à 18 h 30, salle de la Mairie, pour fixer la suite du championnat.

Randonnée Pédestre

Prochaine sortie des randonneurs :

Superdeluy le dimanche 8 février 1981. Départ Mairie 7 h 30. Fond - Piste - Randonnée.

TAXI DE LURE
JOUR et NUIT
TOUTES DISTANCES
Tél. 64. 38. 02
F. MOGE
04200 PEIPIN

ACTIVITE SCRABBLE :
INFORMATION

Samedi 7 février 1981 à 15 h, au Centre Municipal d'Animation et de Loisirs :

GRANDE RENCONTRE DE SCRABBLE

Ouverte à Tous

Sisteron reçoit St-Auban.

CULTE PROTESTANT

Le Culte aura lieu le dimanche 8 février à 8 h 30, salle de la Mairie.

LE N° 1 DU SPORT
Sous cette enseigne
un spécialiste

TENNIS-CLUB SISTERONNAIS

Le Championnat départemental par équipes, en ce dimanche 1er février 1981, vivait sa dernière journée. Deux défaites et deux victoires ont été enregistrées. En catégorie « Masculine », Sisteron A avait décidé de faire disputer les trois « simples » des jeunes afin de les aguerrir quelque peu à la compétition. Nos jeunes se sont avérés être encore un peu « tendres », mais la bonne volonté est là, et les résultats ne tarderont pas à s'améliorer. L'équipe Féminine, en déplacement, et en effectuant une journée « marathon », a rattrapé 2 rencontres du championnat qui avaient été reportées à cause du temps. La première rencontre avait lieu à Ste-Tulle dans la matinée. Un casse-croute rapidement avalé, et c'était un deuxième déplacement à Gréoux-les-Bains dans l'après-midi. Une journée fort bien remplie !...

RESULTATS
Catégorie Masculine

St-Auban bat Sisteron A : 4-1

SH1 - Brulet Philippe - 30-2 (SA) bat Bazile Jérome - NC (S) : 6-0 - 6-3.

SH2 - Grangeon Pierre - 30-2 (SA) bat Jammot Philippe - NC (S) : 6-1 - 6-4.

SH3 - Hadibi Abdelkader - 30-2 (SA) bat Brémard Philippe - NC (S) : 6-0 - 6-3.

DH1 - Roman-Combelas (S) battent Brulet--Gilly (SA) : 7-5 - 6-4.

DH2 - Lacarelle-Bruggeman (SA) battent Desort--Jammot (S) : 7-5 - 6-1.

Sisteron B bat Oraison B : 4-1

SH1 - Badet Claude - NC (S) bat Husson - NC (O) : 6-1 - 6-2.

SH2 - Pin P. - NC (O) bat Bazile Y. - NC - (S) : 6-2 - 6-0.

SH3 - Combas André - NC (S) bat Pin J.-P. - NC (O) : 1-6 - 6-4 - 6-1.

DH1 - Saez R.-Badet C. (S) battent Husson-Chalan (O) : 6-0 - 6-1.

DH2 - Brimard J.-F.-Bazile Y. (S) battent Pin P.-Pin J.-P. (O) : 7-5 - 6-0.

Catégorie Féminine

Sainte-Tulle bat Sisteron : 3-1 - Sisteron bat Gréoux-les-Bains : 3-1.

Le Bureau T.C.S.

POUR LOUER, POUR VENDRE, OU POUR ACHETER,
faites passer une Petite Annonce dans SISTERON-JOURNAL

LE FILM « MIDNIGHT EXPRESS » A SISTERON AU PROFIT D'AMNESTY INTERNATIONAL

Amnesty International vous convie à assister à la projection du Film « Midnight Express » qui se fera au Cinéma Rex à Sisteron les samedi 7 février à 18 h et dimanche 8 février à 16 h et 21h.

Ce film, célèbre pour la violence de certaines de ses images aborde les problèmes d'internements abusifs en Turquie.

Ces scéances sont faites au bénéfice d'Amnesty International et nous y espérons un public nombreux.

Groupe A. I. 246 de Sisteron.

FOYER CLUB COMMUNAL 3ème AGE « LES CAPUCINS » - SISTERON

Animations prévues pour février 81

Gymnastique : de 8 h 45 à 9 h 45 tous les lundis, de 16 h 15 à 17 h 15 tous les jeudis.

Réservés à nos adhérents.

Chorale : Tous les lundis de 17 h 15 à 18 h 15 au Foyer Club (1er étage).

Ouvert à tous.

Atelier : Se fera dorénavant tous les lundis de 14 h à 16 h (au club 1er étage).

Ouvert à tous.

Causerie Provençale : Tous les jeudis à 17 h au Foyer Club, par M. Richard Magnan.

Ouvert à tous.

Sports Foyer : Tous les vendredis à 14 h au Foyer Club. Sorties Promenades, Jeux en salle, Boules, etc

Réservés à nos adhérents.

Bibliothéque : Tous les lundis s'adresser à Mme Cano au Foyer 1er étage.

Ciné-Club : Mardi 3 février 1981 à 14 h. « Alexandre le bienheureux » avec Philippe Noiret.

Réservé à nos adhérents.

Gouter crêpes : Mardi 3 février 1981 à 16 h.

Réservé à nos adhérents.

Scrabble : Mardi 10 février 1981 à 14 h. Apporter votre jeu si possible.

Réservé à nos adhérents.

Sorties-Promenades : Vendredi 13 février 1981 à 14 h suivant le temps.

A défaut jeu en salle (Fléchettes, quilles, etc...)

Réservés à nos adhérents.

Vidéo : Mardi 17 février 1981 à 14 h. Vendange Sisteronnaise, Fête Noël 1980 - Filmée à l'Alcazar.

Réservé à nos adhérents.

Ciné-Club N° 2 : Mardi 24 février à 14 h. Les Amants avec Jeanne Moreau.

Réservé à nos adhérents.

Concours de Belote : Jeudi 26 février 1981 à 13 h 45 animé par M. Lami.

Réservé à nos adhérents.

Mardi-Gras : Lundi 2 mars 1981 à partir de 14 h.

AU PROGRAMME :

Bal masqué et costumé avec la participation de M. Ailhaut et son accordéon.

Les personnes désirant y participer peuvent apporter les tenues et s'habiller sur place au club.

Danses Israéliennes : les Gars de

Danses mimées : Mme la Mar-
la Marine.
quise.

MUTILES DU TRAVAIL ET INVALIDES CIVILS

La section de Sisteron informe ses adhérants que son assemblée générale aura lieu le samedi 14 février 81, à 10 h, dans la salle des réunions de la mairie, sous la présidence de M. Lazzarotto, responsable des dossiers juridiques et de M. Duport, secrétaire départemental.

Les cotisations seront encaissées au cours de l'apéritif qui cloturera cette réunion.

QUESTION ECRITE DE M. FRANÇOIS MASSOT

M. François Massot appelle une nouvelle fois l'attention de M. le Ministre de l'Agriculture sur l'élevage ovin qui revêt une importance considérable pour le maintien d'une population agricole permanente sur la majeure partie du territoire des Alpes de Haute-Provence, comme dans l'ensemble des Alpes du Sud et des zones de montagne sèche.

Il lui paraît indispensable, lors des négociations communautaires à venir, d'obtenir un certain nombre de garanties décisives pour le maintien et le développement de cette production.

Il lui demande notamment de veiller à ce que:

1 - Soit interdite de façon définitive et contrôlée toute importation dans la communauté de viandes ovines réfrigérées, sous quelque forme que ce soit.

2 - Soient étudiées les modalités pratiques de règlement de la prime variable à l'abattage.

3 - Soient relevés les prix de base communautaire et le prix de référence français.

4 - Et que soient enfin élargies les conditions d'attribution de l'indemnité spéciale montagne, pour soutenir l'extension des troupeaux.

La réalisation de ces objectifs est en effet un préalable urgent et nécessaire à la valorisation de cet atout que peut représenter notre élevage ovin.

PARIS MATCH

le poids des mots,
le choc des photos.

Cette semaine :

En couverture : Deneuve et Depardieu, c'est le couple roi des Césars.

Chirac : Exclusif : « Pourquoi je me présente : il faut sortir du dilemne Giscard-Mitterand ».

Larissa Doublet : Ses confidences à Jean Cau : « Mon mari a ouvert à son assassin ».

© VILLE DE SISTERON

Pour vos
CRÉDITS AUTOMOBILES, EQUIPEMENTS, IMMOBILIERS, PRETS PERSONNELS
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
JEAN-PAUL CHAUVIN
RESIDENCE DU PARC - 04200 SISTERON - ☎ 61.31.78
est à votre ENTIERE DISPOSITION. Consultez-le !
C'est un spécialiste de l'ASSURANCE AUTO-KILOMETRE

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux - Souvenirs - Porcelaines
Cristaux - Etains - Faïences - Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL
26, Rue Droite - SISTERON ☎ 61.02.29

ENTREPRISE YVES BOREL
04200 LES OMERGUES
ETUDE ET INSTALLATION
De chauffage (fuel, gaz, électricité etc...)
Chauffe-eau Solaire - Pompe à chaleur
Régulation de chauffage
Plomberie - Electricité
DEVIS GRATUIT
Tél. 61.23.33 après 19 heures ou 61.23.21 dans la journée

Electricité générale
Electro-Ménager
INSTALLATIONS D'ANTENNES DEPANNAGE
J.-P. ESPINASSE
Saint-Pierre Le Bas 04200 SISTERON ☎ 61.20.82
S.A.V. - NEFF - Spécialiste Conseil 04 - 05

AGENT IMMOBILIER ENAIM
Agence du Centre
Mme CHABERT Michèle
74, rue Droite, 74
04200 SISTERON — ☎ 61.15.86
Toutes Transactions Immobilières et Commerciales
ASSURANCES TOUTES BRANCHES

chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite - SISTERON Tél. 61.01.34
La Qualité
En Plus...

ELECTRICITE GENERALE
Bâtiment — Industrie — Chauffage Electrique
A. PARET ☎ 61.27.12 Le Signavous
P. SCHWAB ☎ 61.08.18 Le Trianon
04200 SISTERON

L'IMMOBILIER EN HAUTE-PROVENCE
RECHERCHONS POUR CLIENTS PAYANT COMPTANT :
APPARTEMENTS - VILLAS - TERRAINS - COMMERCES
MAISONS DE CAMPAGNE - PROPRIETES
A saisir 8 km de Sisteron, maison en pierres 5 pièces, granges, caves voutées, remise 100 m2, dépendances sur 2 000 m2, vue panoramique - prix 300 000 F.
AGENCE BASSANELLI
Madame BAILLY CONTIOS, Place du Docteur Robert
04200 SISTERON TELEPHONE 61 04 17

SOCIETE FRATERNELLE DES ALPINS DE PROVENCE A PARIS

Mardi 27 janvier, un cocktail-lunch réunissait, dans les Salons de la Société Ricard, 35, avenue Franklin-Roosevelt à Paris, les membres de la Société Fraternelle des Alpins de Provence à Paris.

Ils étaient venus nombreux. On notait, dans l'assistance : M. Marcel Massot, Président d'Honneur de la Société, Député Honoraire, et Madame, M. René Brun, Vice-Président, M. Paul Beynet, Secrétaire Général, et Madame, M. André Turrel, Trésorier, M. René Frangi, Trésorier-adjoint, et Madame, Madame Félix Esclangon, Madame Andruejol, Madame Emile Champsaur, Mademoiselle Crest, le Docteur Cuzin, Madame Marcel Granoux, M. Robert Jacquot et Madame, Maître Lapierre et Madame, M. le Professeur Robert Mane, M. Maffren, M. Georges Martin, Ancien Maire de Jausiers, M. Jean Megy et Madame, Maître Jean Navarro et Madame, M. Origny, M. Naudin et Madame, Madame Poisson, M. Requena, M. Rouit et Madame, M. Emile Richaud et Madame, M. Albert Roux, Madame Rouzaud, Madame Siaud, M. Villenave et Madame, etc...

En une brève et amusante allocution improvisée, Maître Alde Lapasco-Massot, Avocat au Barreau de Paris, exprimait les regrets de son mari François Massot, Président de la Société, retenu dans les Alpes de Haute-Provence par la session du Conseil Général. Elle remerciait les personnes présentes et excusait les absents : M. Delorme, Président du Conseil Général, M. Tardy, Sénateur, M. Girardot, Député, retenus également à Digne, M. Chauvet et Madame, M. Paul Ayasse et Madame, M. Henry Guillard, M. Grouiller et Madame, M. de Quay et Madame, M. Pierre Turrel et Madame, etc...

L'assistance s'approchait ensuite, gaiement, du bar et du buffet, abondamment garnis par les soins de la Société Ricard, à qui la Société des Alpins de Provence à Paris adresse ses très vifs remerciements pour son accueil toujours si chaleureux.

La Société rappelle que tous les Alpins de Haute-Provence à Paris sont toujours les bienvenus à ces manifestations et que les inscriptions peuvent être faites chez Madame Marcel Massot, 66, bd Saint-Michel, 75006 Paris - Tél. 326.13.77.

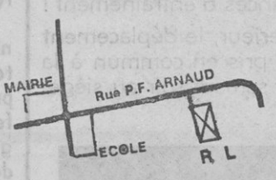
ASSEMBLEE GENERALE DU COMITE DE JUMELAGE DE SISTERON

L'Assemblée Générale du comité de jumelage de Sisteron s'est tenue dernièrement dans la salle de la mairie de Sisteron. Après avoir remercié les personnes présentes et donné quelques détails sur les démarches entreprises pour un jumelage avec une ville italienne, le Docteur Castel a laissé la parole à M. Brémond pour le rapport moral et à Mme Schwarz pour le rapport financier de l'année 1979-1980. L'assemblée a ensuite procédé à l'élection des nouveaux membres du Comité 1980-1981. Le Comité ainsi formé s'est ensuite réuni pour constituer le bureau dont voici la composition :

Président : Dr Castel ; Vices-Présidents : M. Brémond, Mme Planques ; Secrétaire : Mme Pouzadoux ; Secrétaire adjointe : Mme Duchêne ; Trésorière : Mme Schwarz ; Trésorière adjointe : Mme Wennberg ; Secrétaires administratifs : Section commerçants : M. Heyriès ; Sections relations sociales : M. Antoine ; Section sports : M. Jammot ; Relations avec les associations : M. Colomb ; Relations avec la presse : Mlle Boudou.

En ce début d'année, notre Comité tient à rappeler que le jumelage n'est pas uniquement un cercle restreint. Tous les Sisteronnais sont concernés et peuvent participer soit au sein de leurs associations soit à titre privé aux échanges effectués avec la ville jumelle. L'accueil avec lequel nous sommes toujours reçus à Herbolzheim, sa chaleur et sa simplicité en particulier au niveau des familles hôtesses nous incite à renforcer les liens existants. Nous pensons que c'est de la même manière que nous devons accueillir nos amis allemands et par la suite nous l'espérons nos amis italiens. Le Comité est prêts à recevoir toute nouvelle idée, toute personne ou association désirant devenir membre du Comité et ainsi nous aider dans nos actions et nos échanges futurs. Nous osons penser que l'ignorance de la langue n'est plus un frein au développement de liens solides entre jeunes et moins jeunes Sisteronnais et nos amis d'Herbolzheim.

Le Comité de Jumelage.

Une vie sans autre but que soi-même, et puis plus rien ? Est-ce la vie ?
CABINET MATRIMONIAL
Renée LATIL
Graphologue Diplômée
Efficacité - Discrétion
Sérieux - Compétence


Rue Prof. F. Arnaud 04160 L'ESCALE Tél. (92) 64.05.91
Sans engagement de ma part et sous pli discret, je désire recevoir votre documentation gratuite.
Nom ..... Age ....
Profession ..... Adresse .....
.....
Mes goûts .....

Commerçants, Artisans, Professions Libérales
LA MUTUELLE DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS DES ALPES vous propose :
une couverture complémentaire à 100 % pour l'hospitalisation Médicale et Chirurgicale, la Maladie, sans augmentation des cotisations pour 1981
SISTERON - Place de la République - B.P. N° 2 - Tél. 61.14.94
Indemnités journalières - Assurances Autos et Biens avec la MAT MUT

CENTRE MUNICIPAL D'ANIMATION ET DE LOISIRS

TARIFS DES DROITS D'ENTREE :

La Municipalité informe les usagers du Centre que le Conseil Municipal, au cours de sa dernière séance, a fixé le montant des droits d'entrée au Centre Municipal d'Animation et de Loisirs aux tarifs suivants :

I - Tarifs adultes :
— Un droit d'entrée fixe et annuel de 50 francs.
— Un droit de participation mensuel de 20 francs par activité nécessitant le concours d'un vacataire, à savoir : Yogga, Travaux manuels, Arts graphiques, Dessins animés.

II - Tarifs enfants :
Les droits d'entrée fixes et annuels des enfants (au-dessous de 16 ans) seront les suivants :
— Inscription d'un seul enfant : 30 F.
— Inscription de deux enfants : 25 F (par enfant).
— Inscription de trois enfants et plus : 10 F à partir du 3ème enfant.

Toutes personnes fréquentant le Centre de Loisirs, ou désirant que leur (s) enfant (s) participe (nt) aux activités organisées, sont invitées à venir s'acquitter du droit d'entrée au secrétariat les : lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 8 h à 11 h et de 13 h 30 à 17 h.

BROCHURE : activités du Centre Municipal d'Animation et de Loisirs.

Une plaquette d'information mentionnant toutes les possibilités offertes par le Centre Municipal d'Animation et de Loisirs, est à votre disposition au secrétariat, place du Tivoli.

ATELIERS DU MERCREDI :

Depuis le 28 janvier 1981, fonctionnent au Centre Municipal d'Animation et de Loisirs des ateliers dits « Ateliers du Mercredi » ouverts à tous les enfants de 6 à 12 ans.

,Ils offrent les possibilités suivantes de participation :
— 1/2 journée sans repas (9 h - 12 h ou 14 h à 17 h) : 5 F.
— 1/2 journée avec repas (9 h à 14 h ou 12 h à 17 h) : 10 F.
— Journée sans repas (9 h à 12 h et 14 h à 17 h) : 10 F.
— Journée avec repas (9 h - 17 h) : 15 F.

Les inscriptions sont prises au secrétariat, aux jours et heures ci-dessus indiqués.

STAGE : « MASQUES - CONSTRUCTION DE GROSSES TETES »

Mardi Gras approche..., l'équipe d'animation du Centre a décidé de mettre en place un stage de construction de masques et grosses têtes qui aura lieu : lundi 9, mardi 10, jeudi 12 février 1981 à Tivoli.

Ce stage est gratuit, il est ouvert à toute personne intéressée par l'acquisition de ces techniques.

Renseignements et inscriptions au secrétariat du Centre de Loisirs.

ANIMATION FEVRIER :

Une semaine d'animation placée sous l'égide de la Municipalité se déroulera pendant les vacances scolaires : du 14 au 21 février 1981.

Subventionnée par la Municipalité, qui, de plus, offre le challenge inter-quartiers remis en jeu toutes les années, elle est organisée par le Conseil Municipal, le Service des Sports, les Associations de la ville, et le groupe de Prévention.

Elle s'adresse aux enfants de 8 à 13 ans, qui, par équipe, et par quartier sont invités à venir participer nombreux aux activités sportives, socio-culturelles, et de loisirs.

PROGRAMME DES ACTIVITES :

Samedi 14 février :
Tivoli, 14 h, Tir à l'arc, Patins à roulettes ; Collet, 14 h, Escalade, Vélo-Cross.

Lundi 16 février :
Tivoli, 10/12 h, 14/17 h, Atelier T. Manuels, ping-pong (11/13 ans), Concours Photo.

Mardi 17 février :
Le Thor, 9/12 h, 13/17 h, Football.

Mercredi 18 février :
Tivoli, 9/12 h, 14/17 h, Ping-Pong (8/10 ans) 14 h, Tir à l'arc, 10/12 h, 14/17 h, Ateliers (dessins, T. Manuels) ; Collet, 14 h, Escalade.

Jeudi 19 février :
Tivoli, 10/14 h, Course au Trésor

Vendredi 20 février :
Verdun, 14 h, Cross.

Samedi 21 février :
Tivoli, 14 h, Tir à l'arc ; Collet, 14 h, Escalade ; Alcazar, 14 h, Cinéma.

Toutes ces animations sont gratuites, certaines sont patronnées par des commerçants de la ville.

Pour prendre connaissance du règlement, ou pour tout renseignement complémentaire, Veuillez vous adresser au secrétariat du Centre Municipal d'Animation et de Loisirs.

LOCATION-GERANCE
(RENOUVELLEMENT)

Aux termes d'un acte sous signatures privées, en date à BARCELONNETTE du 22 janvier 1981, enregistré à BARCELONNETTE le 28 janvier 1981, Folio 1 N° 14-1,

Monsieur Louis MICHEL, Transporteur Public à BARCELONNETTE (04),

A renouvelé à compter du 12 février 1981, pour une durée de UNE ANNEE, la location gérance qu'il consentait à

Monsieur Roger ALLEXANT - Transporteur Public à SAINTE MARIE LA BLANCHE (21),

Portant sur l'exploitation d'un fonds de commerce de Transports Publics de Marchandises en Zone Longue représenté par une licence de classe B.

Toutes sommes quelconques et charges dues, à raison de l'exploitation de ladite partie de fonds, pendant cette période, incomberont au gérant, le bailleur ne devant en aucun cas être inquiété ni recherché à ce sujet au delà des limites prévues par la loi.

Pour insertion unique :
Louis MICHEL

FIN DE LOCATION-GERANCE

La location-gérance consentie par Monsieur Louis ROUX, Avenue Henri-Jaubert à DIGNE,

A la S.A. SATRAM à LAVENTIE (62)

et portant sur l'exploitation d'une partie de fonds de commerce de location de véhicules pour le transport de marchandises (Classe A) a pris fin de plein droit le 25 Novembre 1980.

Pour Insertion Unique :
Louis ROUX

IMPRIMERIE NOUVELLE
Directeur - Gérant : René GOGLIO
Rue de la Coste - SISTERON

SOCIETE D'EXPLOITATION DES TRAVAUX ALPES T.P. « SETALP »

Société Anonyme au capital de 200 000 Francs en liquidation à dater du 30 JUIN 1980

Siège social : PEIPIN - SISTERON
R.C.S. : DIGNE B 007 360 226

—o—

Journal publicateur des statuts d'origine
« LES PETITES AFFICHES DES ALPES DE HAUTE-PROVENCE »

Numéro du 19 MAI 1973.

—o—

Monsieur Albert PELLER demeurant à SAP rue du Docteur AYASSE, liquidateur de la Société, a réuni le 31 DECEMBRE 1980 au siège social l'Assemblée de clôture de liquidation de cette Société.

Ladite Assemblée a approuvé le compte définitif de liquidation, donné quitus de la gestion et décharge du mandat du liquidateur, donné au Commissaire aux Comptes quitus de l'exécution de son mandat et constaté la clôture de la liquidation.

Les comptes du liquidateur ont été déposés au Greffe du Tribunal de Commerce de DIGNE.

Le Liquidateur.

Plomberie - Sanitaire
Chauffage Central
Zinguerie
AYASSE Jean-Paul
Immeuble "la Burlière"
Le Gand
04200 SISTERON
Sisteron Tél : (92) 61-17-35
Melve Tél : (92) 68-31-65

BUCOLIQUE

Voici venir le temps
Du retour des troupeaux
Emplissant le pays
Du bruit de leur sonaille

Près de nous dans les prés
S'égaillent les agneaux
Recherchant leur maman
Qui plus loin fait ripaille

Et puis l'ayant trouvé
Se réchauffant contre elle
Se mettent à têter

Le berger les observe
Mais surtout les surveille
Devant un feu de bois
Car il fait déjà froid

Et dès qu'il aperçoit
Les bêtes s'éloigner
Il appelle ses chiens
Pour aller les chercher

Pour moi tout est nouveau
J'arrive de la ville
Je suis comme une enfant
Qui reçoit en cadeau

Un livre merveilleux

Jamais je ne pensais
Que je pourrai un jour
Découvrir tant de choses
La nature qui change
A toutes les saisons

Du vert pâle, au printemps
Au vert foncé l'été
Du marron au doré
Lorsqu'arrive l'automne

Et puis quand vient l'hiver
Je crois apercevoir

La jeune mariée
Vêtue de blancs atours
Jusque sur les montagnes
Comme au haut d'une tour

Du livre merveilleux
Dont j'ai tourné les pages
En admirant les fleurs
Les arbres et les monts

Il a suffit de peu
Pour tout mettre en images

Un pâtre et ses moutons.

Mme Mireille IBANEZ
(En souvenir de
Mme Gras Auguste

© VILLE DE SISTERON